



## Силабус навчальної дисципліни «Лексикологія іспанської мови»

<b>Галузь знань</b>	<b>03 Гуманітарні науки</b>
<b>Спеціальність</b>	<b>035 Філологія</b>
<b>Спеціалізація</b>	<b>035.051 Романські мови і літератури (переклад включно), перша - іспанська</b>
<b>Рівень вищої освіти</b>	<b>перший (бакалаврський)</b>
<b>Освітня програма</b>	<b>Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад</b>
<b>Статус дисципліни</b>	<b>Нормативна дисципліна</b>
<b>Мова навчання</b>	<b>Іспанська</b>
<b>Семестр</b>	<b>IV</b>
<b>Кількість кредитів ЄКТС</b>	<b>3</b>
<b>Форма підсумкового контролю</b>	<b>Іспит</b>
<b>Викладач</b>	<b>Наваренко І. А., кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ</b>
<b>Анотація навчальної дисципліни</b>	<p>Мета вивчення навчальної дисципліни: допомогти студентам, майбутнім філологам-перекладачам, засвоїти основні поняття лексикології як мовознавчої дисципліни, яка має тісні зв'язки з іншими лінгвістичними науками, а також систематично поповнювати свої знання і творчо їх застосовувати в практичній діяльності у сфері своєї майбутньої спеціальності.</p> <p>Викладання нормативної навчальної дисципліни «Лексикологія іспанської мови» має на меті поглибити знання, уміння та навички студентів:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– розуміння та адекватного вживання метамовного інструментарію лексикології;</li><li>– аналізу й синтезу мовних явищ у їх зв'язку з розвитком суспільства, розуміння процесу взаємодії соціальних та мовних факторів, утворення нових терміносистем у результаті розвитку науки й техніки;</li><li>– здійснення лінгвістично грамотної інтерпретації, зокрема лексичних мовних засобів, та глибокого осмислення текстів, що вивчаються;</li><li>– використання знань із лексикології у самостійних наукових дослідженнях;</li><li>– застосування набутих знань у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, наукові публікації) у галузі сучасних лінгвістичних студій.</li></ul> <p>Під час вивчення курсу формуються основи системних теоретико-</p>

	<p>методологічних і практичних знань у галузі лексикології. Відбувається засвоєння студентами знань про основні поняття лексикології як мовознавчої науки; її зв'язок з іншими дисциплінами; систематизується інформація про типи значення слова, етимологічний склад іспанської мови, шляхи збагачення словникового складу, лексико-семантичні зв'язки слів. Важливе місце у викладанні лексикології іспанської мови відводиться тому, щоб навчити студента пояснювати значення складних та похідних слів, спираючись на словотвірні моделі; співвідносити різні лексичні одиниці за ознакою їхніх системних подібностей та відмінностей; характеризувати семантичну структуру фразеологічних одиниць, а також окремих лексем з урахуванням їхніх прямих та переносних значень, етимології, характеру й ступеня асиміляції запозиченої лексики системою іспанської мови; аналізувати різні за жанром тексти, застосовуючи набуті теоретичні знання.</p> <p>Нормативна дисципліна складається з одного тематичного модуля «Характеристика словникового складу сучасної іспанської мови». Підсумковою формою оцінювання результатів вивчення дисципліни є іспит.</p>
<p><b>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)</b></p>	<p>3 кредити ЄКТС; 90 год., у тому числі: лекції – 14 год. практичні заняття – 16 год. самостійна робота – 60 год.</p>
<p><b>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</b></p>	<p>Для успішного засвоєння нормативної навчальної дисципліни «Лексикологія іспанської мови» студенти повинні знати основні поняття курсу сучасної української мови відповідно до вимог ЗНО; предметну область мовознавчої науки; теоретичні основи лексичної семантики як складової мовознавства, що викладаються на 1 курсі під час вивчення дисципліни «Вступ до мовознавства». Вміти: спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; спілкуватися іноземними мовами як усно, так і письмово; абстрактно мислити, аналізувати, синтезувати, зокрема узагальнювати та систематизувати. Володіти елементарними навичками: лексичного, морфемного, морфологічного аналізу слів іспанської мови; граматики, лексики і фонетики іспанської мови на рівні B1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MECRL)); використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів; застосування набутих знань у практичних ситуаціях.</p> <p>Успішне опанування курсів: практика усного і писемного мовлення іспанської мови, практична фонетика, практична грамика іспанської мови, латинська мова. Знання теоретичних основ курсу: вступ до мовознавства, теорія перекладу, теорія літератури.</p>
<p><b>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</b></p>	<p>Викладання нормативної навчальної дисципліни «Лексикологія іспанської мови» має на меті поглибити знання, вміння та навички студентів, а саме: володіння експресивними, емоційними, логічними засобами української та іноземних мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації; використання системних знань з теорії мови для аналізу та синтезу ідей, системних знань з сучасної теорії перекладознавства у самостійному науковому дослідженні і їх всебічного застосування у написанні кваліфікаційної роботи з лінгвістики/перекладознавства; професійно застосовувати поглиблені знання з теорії мови та оперувати спеціальною термінологією в обраній галузі; вміти робити лінгвістичний аналіз тексту з подальшою метою застосування необхідних комунікативних стратегій у формуванні дискурсу.</p>
<p><b>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</b></p>	

Курс спрямований на розвиток у студентів таких **загальних компетентностей**:

- здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- бути критичним і самокритичним.
- учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- працювати в команді та автономно.
- спілкуватися іноземною мовою.
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Задля формування **соціально-особистісних компетентностей**:

- •Здатність планувати діяльність і розподіляти в часі власні зусилля на самостійне виконання конкретних завдань;
- •Здатність вдосконалювати відповідальність, дисциплінованість, стресостійкість.
- •Здатність підтримувати самодисципліну, самокритичність, необхідні для професійної та наукової діяльності.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких **фахових компетентностей**:

- усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії іспанської мови.
- аналізувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською і другою іноземною мовами.
- здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.
- володіння граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación)).
- володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.
- здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- здатність до аналізу тексту оригіналу, до застосування відповідних перекладацьких стратегій (здійснення передперекладацького аналізу тексту; виокремлення правильної перекладацької стратегії; визначення одиниці перекладу, оцінювання та добір мовних засобів для реалізації адекватного перекладу), презентувати текст перекладу.

## Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною, іспанською та другою західноєвропейською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

Організовувати процес свого навчання й самоосвіти

Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності

Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності

Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською, другою іноземною мовами

Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

Використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності

Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм іспанської мови на рівні B1-B2, другої іноземної мови на рівні B1 в усному та писемному мовленні у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими стандартами мовної освіти.

Уміти організувати професійну діяльність, ставити і вирішувати основні проблемні питання й виконувати завдання, самостійно визначати способи управління процесами пошуку й обробки інформації на основі одержаних прикладних знань, нести відповідальність за прийняті рішення, дотримуватися правил академічної доброчесності

Використовувати концепції, напрями і методики наукової теорії, оперує основними лінгвістичними термінами в контексті загально гуманітарних, мовознавчих, порівняльно-історичних, типологічних і зіставних досліджень як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного мовознавства, літературознавства та перекладознавства

<b>логістика</b> <b>(тематичний план)</b>	<b>іспанської мови</b>  Тема 1 Лексикологія як наука, її місце серед інших лінгвістичних дисциплін. Слово – основна одиниця мови. Словниковий склад іспанської мови як система: парадигматичні й синтагматичні відношення між лексичними одиницями. Тема 2. Внутрішні шляхи збагачення словникового складу сучасної іспанської мови: зміни значення слова, словотворення, утворення фразеологічних одиниць. Тема 3. Зовнішній шлях збагачення словникового складу сучасної іспанської мови: запозичення. Інтернаціональна лексика. Тема 4. Питомий фонд сучасної іспанської мови. Територіальна, соціальна, темпоральна диференціація іспанської лексики. Тема 5. Формально-семантичне структурування словникового складу іспанської мови (синоніми, антоніми, омоніми, пароніми). Тема 6. Лексикографія. Типи словників
<b>Система оцінювання результатів навчання</b>	
<p><b>Форми та критерії оцінювання студентів:</b></p> <p>– семестрове оцінювання:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. письмовий контроль;</li> <li>2. усне індивідуальне або групове опитування під час практичних занять та в позааудиторний час;</li> <li>3. практична перевірка;</li> <li>4. індивідуальна або групова презентація (представлення виконаного завдання);</li> <li>5. написання есе;</li> <li>6. підготовка і презентація реферату з відповідної тематики;</li> <li>7. контроль виконання індивідуальної письмової та усної роботи з дисципліни;</li> <li>8. модульна контрольна робота.</li> </ol> <p><b>Система оцінювання результатів навчання студентів</b> (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)</p> <p><b>Форми та критерії оцінювання студентів:</b></p> <p>– семестрове оцінювання:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>письмовий контроль на лекціях у вигляді відповіді на одне конкретне запитання (у формі тез або тестів);</i></li> <li>2) <i>усне опитування;</i></li> <li>3) <i>тестові методи перевірки;</i></li> <li>4) <i>перевірка виконання тренувальних вправ;</i></li> <li>5) <i>контроль виконання самостійної роботи з дисципліни;</i></li> <li>6) <i>модульна контрольна робота.</i></li> </ol> <p>– підсумкове оцінювання: <b>іспит</b></p> <p>– умови допуску до семестрового іспиту:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) виконання МКР із дисципліни;</li> <li>2) відпрацювання пропущених занять;</li> <li>3) виконання самостійної роботи з дисципліни.</li> </ol> <p>Контроль результатів навчання з дисципліни «Лексикологія іспанської мови» здійснюється у формі <i>вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю</i>. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанської та французької філології на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів першого (бакалаврського) рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.</p>	

*Вхідний контроль* застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студентоцентрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.

*Поточний контроль* успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчального матеріалу оцінюється *аудиторна й самостійна робота* студента. Поточний контроль передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на практичних заняттях.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється за *накопичувальною системою*.

Система контролю навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

<b>Аудиторна робота студента</b>	<b>Самостійна робота студента</b>	<b>Модульна контрольна робота</b>
--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

*Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни  
«Лексикологія іспанської мови»:*

Поточне оцінювання всіх видів *навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота)* здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач оголошує на практичних /семінарських заняттях.

Оцінка «*відмінно*» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*добре*» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*задовільно*» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до

11 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не засвоїв більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями й навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 50 % правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань *аудиторної та самостійної роботи* без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У разі наявності зазначених офіційних документів студент має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

*Модульний контроль.* Семестровому контролю з навчальної дисципліни «Лексикологія іспанської мови» передує написання студентами модульної контрольної роботи.

*Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни  
«Лексикологія іспанської мови»:*

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на МКР, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 11 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, не володіє більшою частиною програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено

відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 50% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У разі наявності зазначених офіційних документів студент має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Навчальна дисципліна закінчується *іспитом*, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 20 балів;

«добре» – 16 балів;

«задовільно» – 12 балів;

«незадовільно» – 8 балів.

**Неявка на МКР – 0 балів.**

### Організація оцінювання:

Атестація здобувачів вищої освіти за рівнем бакалавр з навчальної дисципліни – 4-ий семестр (травень) поточного навчального року.

Студенти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми і терміни відпрацювання студентами пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра іспанської та французької філології і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.

Семестровий контроль з навчальної дисципліни «Лексикологія іспанської мови» проводиться у формі *іспиту*.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
	Передбачений підсумковий контроль – <i>іспит</i>	Аудиторна та самостійна навчальна робота студента	50
		Модульна контрольна робота (МКР)	20
		Іспит	30

### – підсумкове оцінювання:

– іспит

Іспит із лексикології іспанської мови відбувається в усній формі. Максимальний екзаменаційний бал становить **30**. Викладач оцінює відповідь студента на іспиті у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в екзаменаційний **рейтинговий бал** у такий спосіб:

“відмінно” – 30 балів;

“добре” – 23 бали;

“задовільно” – 18 балів;

“незадовільно” – 0 балів.

За рішенням кафедри відповідно до затверджених нею критеріїв відповідь студента на кожне питання іспиту може оцінюватися в багатобальній системі – **максимум 30 балів за весь**



## **іспит.**

Якщо студент на іспиті з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку (“відмінно” (“5”), “добре” (“4”), “задовільно” (“3”); 18 – 30 балів – якщо оцінювання здійснюється в багатобальній системі), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни за національною шкалою «задовільно», за шкалою ЄКТС – **Е**, а у відомості обліку успішності в графі «**Кількість балів за 100-бальною шкалою**» виставляється **60 балів**.

Підсумковий рейтинговий бал студента за вивчення навчальної дисципліни є сумою семестрового рейтингового бала й екзаменаційного рейтингового бала.

### **Вимоги до іспиту**

**Форми контролю:** - усна співбесіда (усна відповідь на два теоретичних питання);

- виконання практичного завдання (лексичний аналіз запропонованого фрагменту тексту).

### **Критерії оцінювання:**

Іспит відбувається в усній формі. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових іспиту.

За іспит виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі три завдання, округленому до цілого числа.

#### *Критерії оцінювання відповіді студента на іспиті:*

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 63 – 70, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за чотирибальною шкалою «відмінно», за шкалою ЄКТС – А.

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв’язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв’язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий екзамену, не демонструє володіння більшою частиною програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє

відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання практичних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

### 8.3. Шкала відповідності оцінок

Підсумкова оцінка за чотирибальною шкалою і шкалою ЄКТС виставляється за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за чотирибальною шкалою
90 – 100	A	Відмінно
82 – 89	B	добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	задовільно
60 – 65	E	
0 – 59	FX	незадовільно

#### Політика курсу

Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Здобувачі вищої освіти за другим (магістерським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.

Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.

#### Рекомендована література

##### Основна (базова)

1. Іваницькая, А. А. (1989). Практическая лексикология современного испанского языка. Київ: Вища школа.
2. Мойсієнко, О. В., Бас-Кононенко, В. В. та інш. (2013). Сучасна українська мова. Лексикологія. Фонетика. Київ: Знання.
3. Селіванова, О. О. (2004). Нариси з української фразеології (психологнітивний та етнокультурний аспекти). Черкаський нац. ун-т ім. Богдана Хмельницького. Черкаси: Брама.
4. Тарновська, О. (2004). Найуживаніші іспанські прислів'я з українськими та російськими відповідниками. Київ: Нац. ун-т Тараса Шевченка.

5. Ткаченко, Л. Л. (2013). Лексикологія іспанської мови: навч. посіб. для студентів-філологів вищих закладів освіти. Херсон: ХДУ.
6. Verba, Galyna. (2021). Curso de lexicología comparada (español-ucraniano). Kyiv: Nova Knyha.
7. Gutiérrez Ordoñez, S. (2003). Semántica española en el fin de siglo. Madrid.
8. Salvador, G. (1985). Semántica y lexicología del español: estudios y lecciones. Madrid: Paraninfo.

#### Додаткова

1. Becerra, Hiraldo J. M. (2002). Comentario lexicológico-semántico de textos. Madrid : Arco Libris.
2. Marcos, M. (2003). Setenta años de teoría de los campos: Balance provisional. Madrid: Revista española de lingüística.
3. Ordóñez, Gutiérrez. (2003). Semántica española en el fin de siglo. Madrid : Lingüística Española Actual.
4. Perez, Almela R. (1999). Procedimientos de formación de palabras en español. Barcelona : Ariel.
5. Teso, Martín Enríque. (2007). Compendio y ejercicios de semántica II. Madrid : Arco Libris.

#### Додаткові ресурси

1. <https://www.edu.xunta.gal/centros/iesfranciscodavinarey/system/files/01.+PROCEDIMIENTOS+DE+FORMACI%C3%93N+DE+PALABRAS.pdf>
2. <http://bizarain-portafolio-digitala-dbh3.weebly.com/morfologia-formacion-palabras.html>
3. <https://www.aulafacil.com/cursos/lenguaje-primaria/lengua-sexto-primaria-11-anos/prestamos-y-extranjerismos-15366>
4. <https://dle.rae.es/pr%C3%A9stamo>
5. <https://www.ejemplos.co/20-ejemplos-de-neologismos/>
6. <https://www.asale.org/damer/>